

ATELIER



Ceramica **Bardelli**

ATELIER è la firma che distingue le collezioni nate all'interno dei nostri laboratori, frutto del grande patrimonio di cultura, conoscenza ed esperienza manifatturiera dell'azienda e dei suoi collaboratori. Per realizzarle viene di volta in volta adottato il procedimento più adatto. Questo può essere il fatto a mano nella versione più classica, a partire dal disegno a mano libera, ma anche lo stencil, lo "spolvero", la decalcomania, per arrivare alle tecniche miste quando è richiesta una particolare definizione dei dettagli. Il risultato finale è un prodotto d'altissima qualità e originalità, fatto a mano e fatto in Italia, coniugando raffinate e sperimentate tecniche di decorazione della tradizione artigianale con moderni processi industriali.

ATELIER is the brand name we give to the collections we create at our workshops. They are the result of the vast wealth of culture, knowledge and manufacturing expertise of our company and the people we work with. The most suitable procedure is chosen to create these collections on a case-by-case basis. Work may be done by hand, for the most classic versions, using freehand drawing; or alternatively stenciling; the "spolvero" transfer technique; decalcomania; or mixed media when we need to define specific details. The end result is a product which is high quality, superbly original and handmade in Italy, combining the time-honoured, refined techniques of traditional craft decoration with modern industrial processes.

ATELIER es la firma que distingue a las colecciones nacidas en nuestros laboratorios, fruto del gran patrimonio de cultura, conocimiento y experiencia en fabricación de la empresa y de sus colaboradores. Para realizarla se adopta en cada ocasión el procedimiento más adecuado: la fabricación a mano en la versión más clásica, a partir del dibujo a mano alzada, el troquel, el "espolvoreado", la decalcomanía, hasta llegar a las técnicas mixtas cuando se requiere una particular definición de los detalles. El resultado final es un producto de muy alta calidad y originalidad, hecho a mano y hecho en Italia, combinando refinadas y experimentadas técnicas de decoración de tradición artesanal con modernos procesos industriales.

ATELIER Atelier est la signature caractéristique des collections nées dans nos laboratoires, résultat du grand patrimoine de culture, de connaissance et d'expérience manufacturière de l'entreprise et de ses collaborateurs. Pour les réaliser, on applique à chaque fois le procédé le plus adapté. Cela peut être fait à la main dans une version plus classique, à partir de dessin à main levée, mais aussi au moyen de stencil, par "saupoudrage", décalcomanie jusqu'à l'utilisation de techniques mixtes quand une définition particulière des détails est requise. Le résultat final est un produit de très grande qualité et originalité, fait à la main et fait en Italie, qui associe des techniques raffinées et expérimentées de décoration de la tradition artisanale à des processus industriels modernes.

ATELIER 工作室是我们为在工作车间里创造出来的系列所起的名字。他们是我们的公司以及在公司里工作的人们所拥有的丰富的文化、学识和制造专业知识所得出的成果。最恰当的步骤就是选择具体个案为基础的手段去创造出这个系列。生产时也许是纯手工的制造，为制造出最经典的版本，使用徒手描绘；或者采用模版印刷；“喷粉”转化技术；印花釉法；我们会用到混合画法描绘特殊的细节。最终我们会得到拥有高品质、原创风格和意大利手工制造的产品，该产品结合着古老文明、传统工艺的精湛技术与现代的工业生产方法。

ATELIER ist der Name, der die in unseren Werkstätten entstandenen Kollektionen kennzeichnet, Ergebnis eines großen Schatzes an Kultur, Kenntnissen und handwerklicher Erfahrung des Unternehmens und seiner Mitarbeiter. Zu ihrer Herstellung wird von Mal zu Mal das am besten geeignete Verfahren angewandt. Es kann Handarbeit in der klassischen Version sein, die mit der freihändigen Zeichnung beginnt, aber auch Stencil, Durchstäubung, Abziehbild, bis zu den gemischten Techniken, wenn eine besondere Ausführung der Details erforderlich ist. Das Endergebnis ist ein Produkt von höchster Qualität und Originalität, in Handarbeit und in Italien hergestellt, das raffinierte und erprobte Dekorationstechniken der handwerklichen Tradition mit modernen industriellen Prozessen verbindet.

ATELIER - это отарचितसमंन्यं знак коллектив, созданных в наших мастерских и являющихся плодом великого культурного наследия, знаний и промышленного опыта предприятия и его сотрудников. Для их реализации каждый раз подбирается наиболее подходящая технология изготовления. Это может быть классическое исполнение вручную: от свободного рисунка до трафаретных оттисков, напышения, декалькомании, или же использование смешанных технологий в случаях, когда требуется особая чёткая разработка деталей. В итоге получается в высшей степени оригинальная продукция превосходного качества, изготовленная вручную в Италии, в которой сочетаются изысканные и экспериментальные декоративные приемы, традиции ремесленного мастерства и современные промышленные процессы.





TANGRAM

Cambiano le regole del gioco. Nessun rompicapo ci mette alla prova, nessuna misteriosa figura chiede di essere ricomposta. Tangram disegna l'intrico delle sue diagonali senza pretendere il nostro contributo e la nostra complicità. Nessun teorema da risolvere, nessuna regola da rispettare. Niente altro che l'accostarsi e combinarsi casuale di forme geometriche che tagliano e ritmano gli spazi fino a trasformarli in modo curioso e impreveduto. Come un caleidoscopio che presa una piccola pausa nelle sue rotazioni, scelga di indugiare e dilatarla nel tempo, in un'infinita attesa degli eventi.

[TANGRAM]
The rules are about to change. There's no puzzle to test us, no mysterious image to reassemble. Tangram traces its intricate diagonals without our contribution and complicity. There's no theorem to solve, no rules to be observed. Nothing but the random mixing and matching of geometric shapes that unexpectedly slash and punctuate the space. Like a kaleidoscope that, upon taking a small break from its rotations, chooses to linger indefinitely, creating a sense of endless expectation.

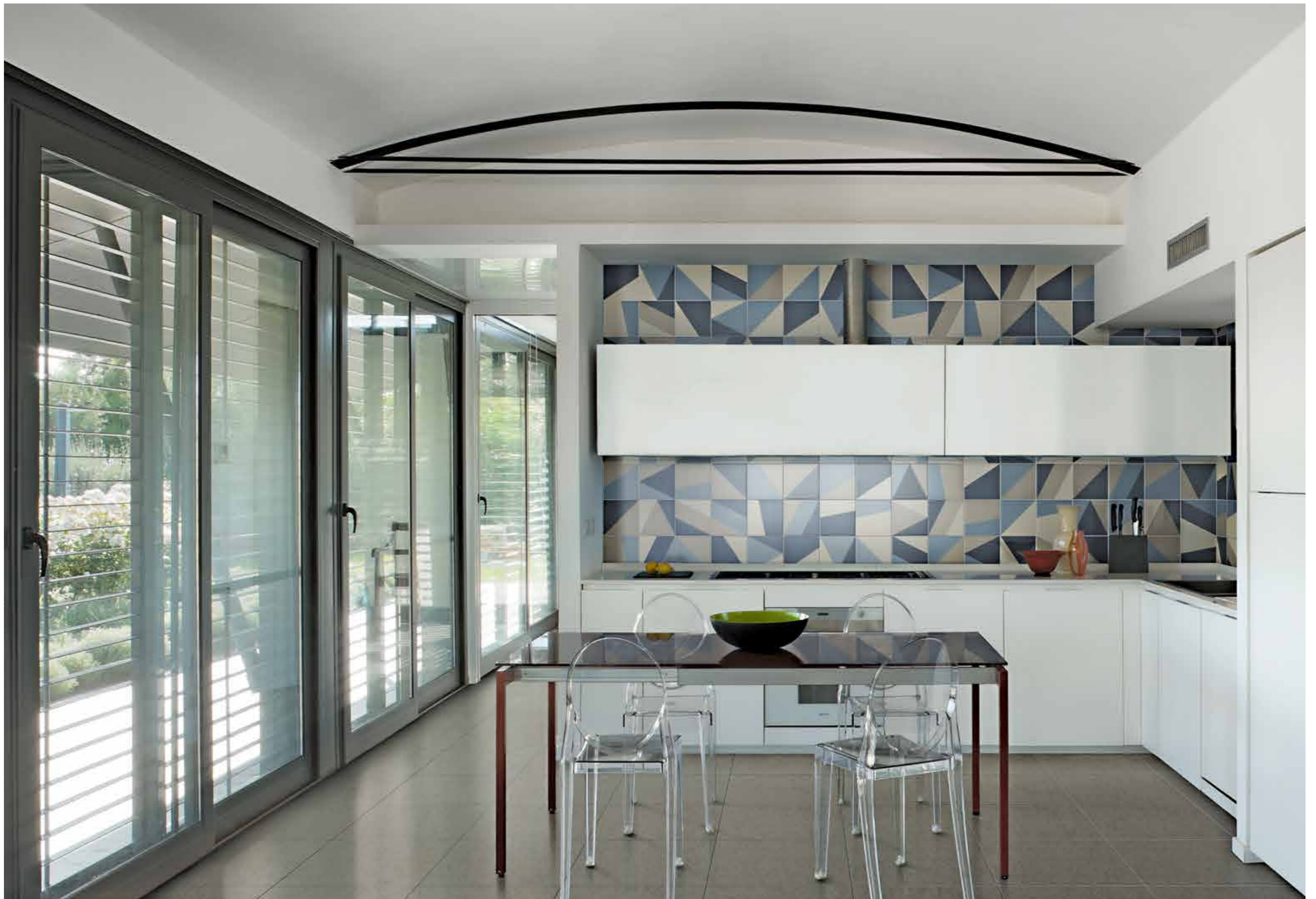
[TANGRAM]
Las reglas del juego han cambiado. Aquí no hay ningún rompecabezas que nos ponga a prueba, ninguna misteriosa figura que recomponer. Tangram diseña la maraña de sus diagonales sin reclamar nuestra contribución ni nuestra complicidad. Sin patrones, sin reglas. Solo el acercamiento fortuito de formas geométricas que se combinan, cortan y dan ritmo a los espacios hasta transformarlos de los modos más curiosos e imprevisibles. Como un caleidoscopio que se detiene durante un momento en sus rotaciones, decidiendo dilatar y dejar suspendida en el tiempo la imagen que refleja en una espera infinita hasta el siguiente movimiento.

[TANGRAM]
Les règles du jeu changent. Aucun casse-tête à résoudre, aucune figure mystérieuse à recomposer. Tangram dessine l'enchevêtrement de ses diagonales sans prétendre à nous faire contribuer ou à nous faire devenir complice. Aucun théorème à résoudre, aucune règle à respecter. Rien d'autre à part le rapprochement et la combinaison hasardeuse de formes géométriques qui coupent et rythment les espaces jusqu'à les transformer de manière curieuse et imprévue. Comme un kaléidoscope qui prit une petite pause dans ses rotations, choisit de s'attarder et de la dilater dans le temps, dans une attente infinie d'événements.

[TANGRAM]
游戏的规则即将改变。没有任何疑难问题能向我们提出挑战，也没有任何神秘的图案需要重新拼对。不需刻意复杂的设计，七巧板通过不同的对角线构成图形。不需任何原理去诠释，不需遵循任何规则。只需将几何学的造型随机组合就能将空间进行分割或加深，直至形成新奇而意想不到的造型。如同一个在旋转中暂停的万花筒，图形扩大或缩小，变换无穷。

[TANGRAM]
Die Spielregeln ändern sich. Kein Rätsel stellt uns auf die Probe, keine mysteriöse Figur will von uns zusammengesetzt werden. Tangram zeichnet das Geflecht seiner Diagonalen, ohne einen Beitrag oder ein Zutun von uns zu fordern. Kein Theorem ist zu lösen, keine Regel ist zu befolgen. Nichts weiter als ein zufälliges Zusammenstellen und Kombinieren geometrischer Formen, die die Räume aufteilen, ihnen Rhythmus verleihen und sie reizvoll und auf ungeahnte Weise verwandeln. Einem Kaleidoskop gleich, das in einer kleinen Pause seiner Drehungen beschließt, innezuhalten und die Unterbrechung in unendlich langer Erwartung der Geschehnisse zu verlängern.

[TANGRAM]
Правила игры изменились. Нам больше не нужно ничего доказывать, не нужно собирать таинственную фигуру из тысяч кусочков. Tangram демонстрирует свои диагональные узоры, не требуя ни участия, ни усилий с нашей стороны. Нет задач, нет правил. Есть только произвольные сочетания геометрических форм, которые режут пространство и трансформируют его, образуя неожиданные и притягательные рисунки. Словно узоры калейдоскопа, который застыл на мгновение и продлевает паузу, растягивая исподвольность во времени, превращая ее в бесконечное ожидание действия.





Nelle pagine precedenti / On the previous pages

Cucina / Kitchen
 Rivestimento / Coating: TANGRAM 3
 (info p.96/97).

Cucina / Kitchen
 Rivestimento / Coating: TANGRAM 3
 (info p.96/97).
 Pavimento / Flooring: Matrix 8 (cm. 50x50 - 20"x20").

In questa pagina / This page

TANGRAM 3, dettaglio / detail.

A fianco / Opposite page

Bagno / Bathroom
 Rivestimento / Coating: TANGRAM 3
 (info p.96/97).
 Pavimento / Flooring: FABRICS 3 (cm. 20x20 - 8"x8",
 info p.96/97).







Nelle pagine precedenti / On the previous pages

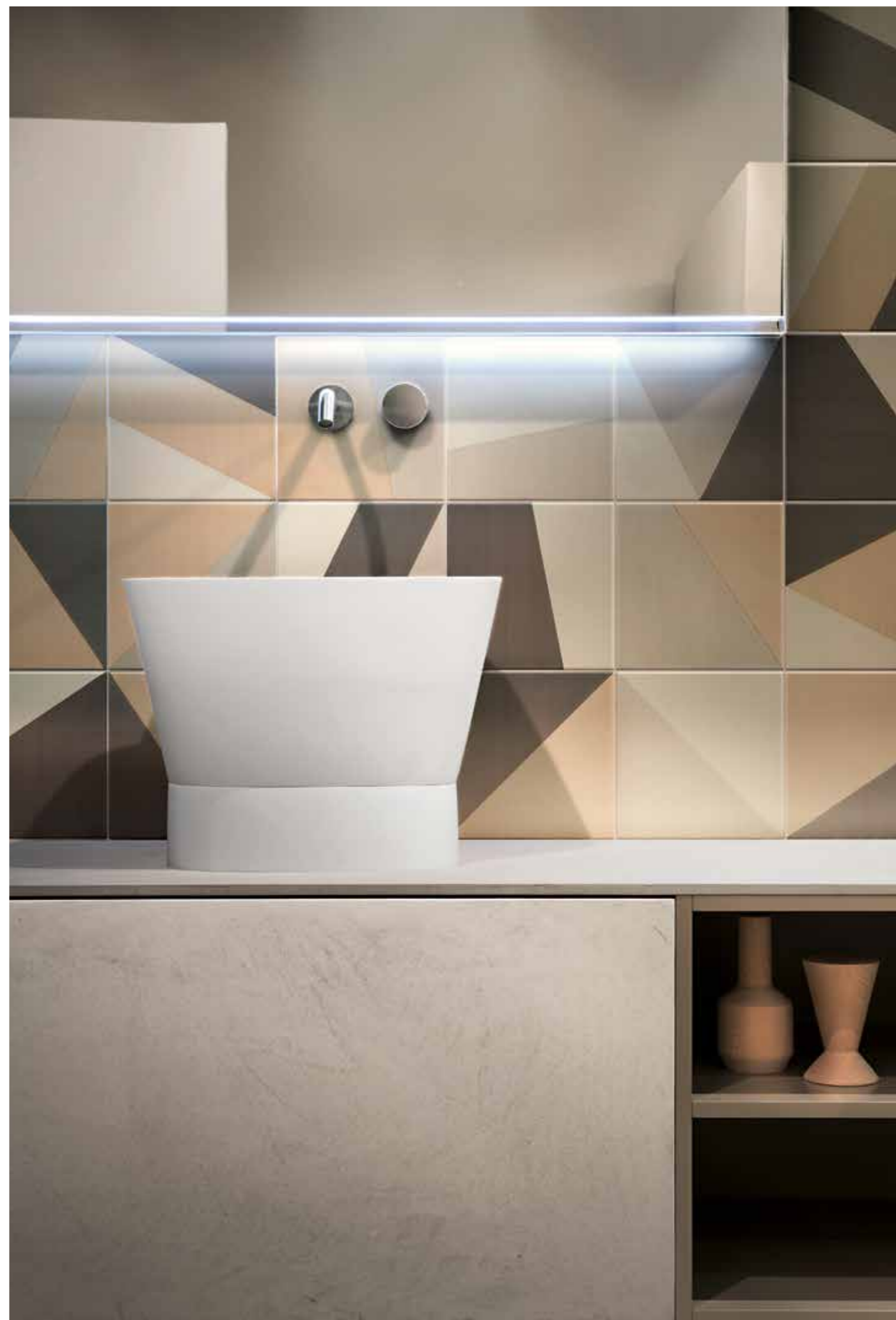
Cucina / Kitchen
Rivestimento / Coating: TANGRAM 2
(info p.96/97).

In questa pagina / This page

TANGRAM 2, dettaglio / detail.

A fianco / Opposite page

Bagno / Bathroom
Rivestimento / Coating: TANGRAM 2
(info p.96/97).







Nelle pagine precedenti / On the previous pages

Living
Rivestimento / Coating: TANGRAM 4
(info p.96/97).

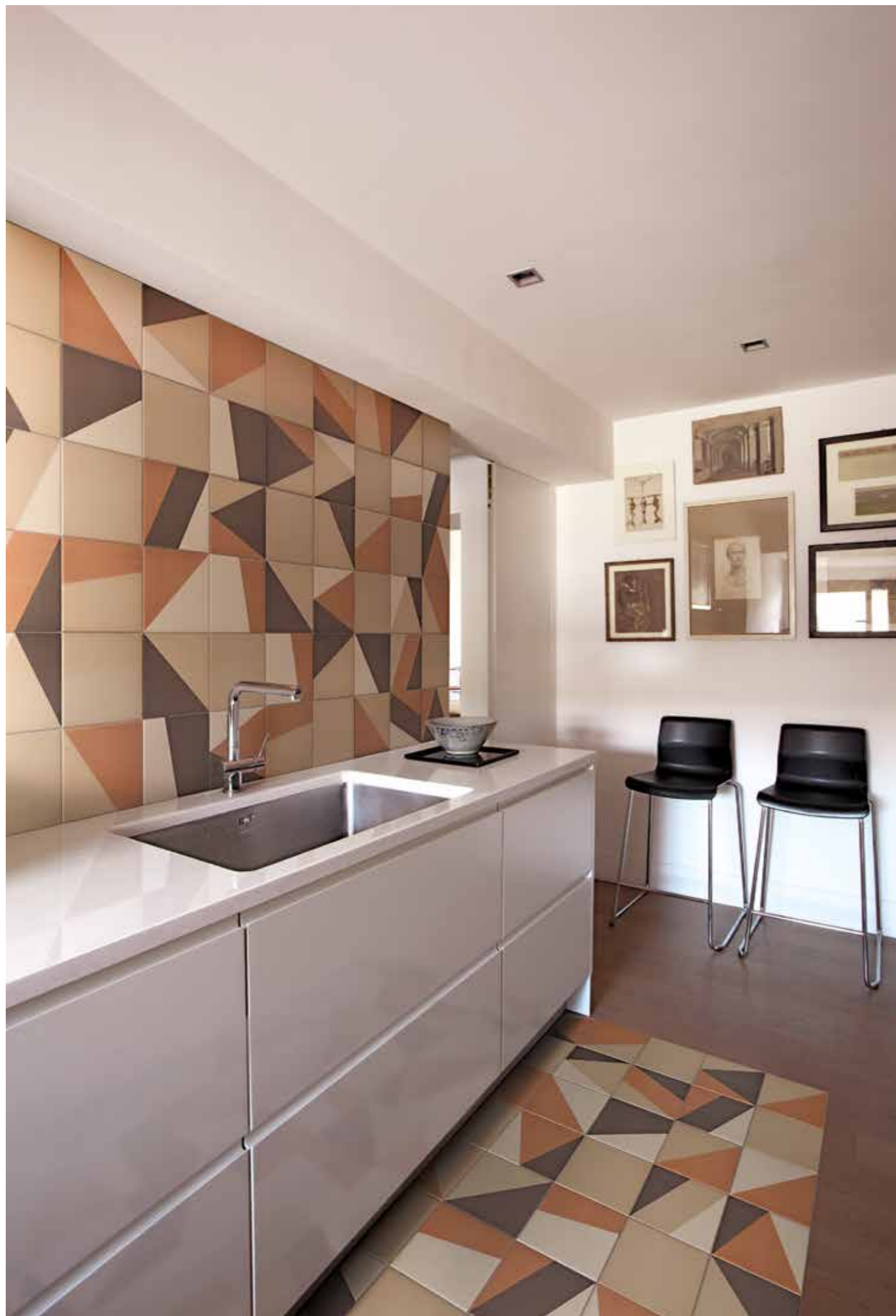
In questa pagina / This page

TANGRAM 4, dettaglio / detail.

A fianco / Opposite page

Bagno / Bathroom
Pavimento / Flooring: TANGRAM 4
(info p.96/97).





Nelle pagine precedenti / On the previous pages

Contract
 Rivestimento / Coating: TANGRAM 1
 (info p.96/97), BIANCO OFF (cm. 20x20 / 8"x8",
 info p.96/97).

Bagno / Bathroom
 Rivestimento / Coating: TANGRAM 1
 (info p.96/97).

In questa pagina / This page

TANGRAM 1, dettaglio / detail.

A fianco / Opposite page

Cucina / Kitchen
 Rivestimento / Coating: TANGRAM 1 (info p.
 96/97), FABRICS 1 (cm. 20x20 - 8"x8", info p.96/97).
 Pavimento / Flooring: TANGRAM 1 (info p.96/97),
 FABRICS 1 (cm. 20x20 - 8"x8", info p.96/97).

Collezione di piastrelle da pavimento e rivestimento d'interni, in grès bianco smaltato finitura opaca; composta da quindici decori interamente pennellati a mano, realizzati in quattro differenti gruppi di colore. Completano la proposta, una gamma di tinte unite pennellate a mano (Fabrics) perfettamente coordinate ai decori e una tinta unita di base smaltata su fondo opaco (Bianco Off). Formato cm. 20x20, spessore mm. 7.

BIANCO OFF - PEI IV
cm. 20x20 (8"x8")



TANGRAM 1
cm. 20x20 (8"x8")



FABRICS 1 - PEI IV
cm. 20x20 (8"x8")



FABRICS 2 - PEI III
cm. 20x20 (8"x8")



FABRICS 4 - PEI II
cm. 20x20 (8"x8")



TANGRAM 2
cm. 20x20 (8"x8")



FABRICS 1 - PEI IV
cm. 20x20 (8"x8")



FABRICS 8 - PEI IV
cm. 20x20 (8"x8")



FABRICS 9 - PEI II
cm. 20x20 (8"x8")



TANGRAM 3
cm. 20x20 (8"x8")



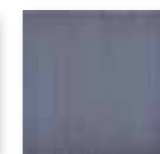
FABRICS 3 - PEI IV
cm. 20x20 (8"x8")



FABRICS 6 - PEI III
cm. 20x20 (8"x8")



FABRICS 7 - PEI III
cm. 20x20 (8"x8")



TANGRAM 4
cm. 20x20 (8"x8")



FABRICS 3 - PEI IV
cm. 20x20 (8"x8")



FABRICS 5 - PEI III
cm. 20x20 (8"x8")



FABRICS 4 - PEI II
cm. 20x20 (8"x8")



Collection of interior floor and wall tiles in white glazed stoneware with a matt finishing. Fifteen entirely hand-brushed decorations, in four different colour groups. The range is completed by a selection of tiles with brush strokes in solid colours (Fabrics) that perfectly match the decorations and a further solid colour glazed tile with a matt finishing (Bianco Off). Size 20x20 cm, thickness 7 mm.

Colección de cerámicas de pavimento y revestimiento de interiores, en grés blanco esmaltado de acabado mate; compuesta por quince decorados pintados totalmente a mano, realizadas en cuatro grupos de color diferentes. Completa la propuesta una gama de colores lisos pintada a mano (Fabrics) perfectamente a juego con los decorados y un color liso de base esmaltada sobre fondo mate (Bianco Off). Formato cm. 20x20, grosor 7 mm.

Collection de carreaux pour revêtement de sols intérieurs, en grés émaillé à pâte blanche finition opaque; composée de quinze décors entièrement peints à la main, réalisés en quatre différents groupes de couleur. Une gamme de teintes unies peintes à la main (Fabrics) parfaitement coordonnées aux décors et une teinte unie de base émaillée sur fond opaque (Bianco Off) viennent compléter l'offre. Format 20x20 cm, épaisseur 7 mm.

室内地板和墙壁覆盖白色亚光玻璃釉质瓷砖; 包括十五种装饰图案, 四组不同色彩, 完全手工涂色。向用户提供一个手工涂色, (Fabrics), 与装饰完美结合并在亚光基础上上釉的纯色产品 (Bianco Off)。规格为 20x20 厘米, 厚度 7 毫米。

Fliesenkollektion für Bodenbeläge und Wandverkleidungen in Innenbereichen aus glasiertem weißem Steinzeug in matter Oberfläche; sie besteht aus 15 Dekors, die komplett von Hand aufgetragen und in vier verschiedenen Farbgruppen gefertigt werden. Ergänzt wird das Angebot durch eine Palette mit von Hand aufgetragenen Unifarben (Fabrics), die perfekt zu den Dekors passen, sowie eine Unifarbe mit glasierter Basis auf mattem Grund (Bianco Off). Format 20x20 cm, Stärke 7 mm.

Коллекция матовой напольной и настенной плитки из белого эмалированного керамогранита; состоит из пятнадцати декоров, полностью вручную нарисованных кистью и реализуемых в четырех различных цветовых группах. Дополняет предложение фоновая цветовая гамма, вручную нарисованная (Fabrics) и отлично сочетающаяся с декорами и с базовой матовой белой плиткой (Bianco Off). Формат 20x20 см - толщина 7 мм.